

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'INSTITUT RAMON LLULL I L'EMPRESA S.A. DAMM.

Barcelona, 23 de maig de 2013

REUNITS

D'una banda, el senyor Vicenç Villatoro i Lamolla , director de l'Institut Ramon Llull

I de l'altra, el senyor Enric Crous Millet, director general de S.A. DAMM

ACTUEN

El primer en nom i representació de l'Institut Ramon Llull, amb NIF S0800063J, en virtut del nomenament efectuat pel Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull en la reunió del 31 de gener de 2011 i de les facultats conferides per l'article 13.2.g dels Estatuts, aprovats pel Patronat de l'Institut Ramon Llull en data 3 de setembre de 2008.

El segon en nom i representació de S.A. DAMM amb NIF , en virtut dels poders atorgats davant el Notari, senyor Francisco Boisan Benito amb número de protocol 1860, en data 24 d'abril de 2007.

EXPOSEN

1.- El consorci de l'Institut Ramon Llull és una entitat de dret públic de caràcter associatiu dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre que té com a finalitat la projecció exterior de la llengua catalana i de la cultura que s'hi expressa en totes les seves modalitats, matèries i mitjans d'expressió. Per tal d'acomplir aquesta finalitat, l'Institut s'ocupa de promoure la projecció exterior de la creació cultural catalana en totes les seves modalitats, gèneres i expressions mitjançant les accions i estratègies de promoció exterior adequades, el foment de la internacionalització de les manifestacions artístiques d'excel·lència i el suport a la circulació a l'exterior d'artistes i obres.

2.- El Departament de la Presidència de la Generalitat de Catalunya, per mitjà de la Direcció General d'Atenció Ciutadana i Difusió ha dissenyat i realitzat l'exposició "Ferran Adrià & elBulli. Risc, llibertat i creativitat", que s'ha exhibit en el Palau Robert del 31 de gener de 2012 al 3 de febrer de 2013 (a partir d'ara l'exposició).

L'exposició se centra en la personalitat innovadora, de relleu internacional, de Ferran Adrià, que ha esdevingut un dels catalans contemporanis més universals. Aquesta exposició vol mostrar al gran públic les claus del fenomen Ferran Adrià, com a personatge innovador que s'ha constituït en un referent per a professionals, empreses i indústries del nostre país i d'arreu del món.

3.- El Departament de la Presidència de la Generalitat de Catalunya ha cedit a l'Institut Ramon Llull, mitjançant conveni de col·laboració signat en data 3 d'abril de 2013, l'exposició per coordinar i gestionar les seves itineràncies internacionals fins el 31 de desembre de 2014.

En el marc d'aquest acord, el 4 de juliol de 2013, l'exposició s'inaugura al centre cultural Somerset House, de la ciutat de Londres (Regne Unit) i es podrà veure fins el 30 de setembre sota el títol "The Art of Food: Ferran Adrià and elBulli"

4.- S.A. DAMM manifesta la voluntat de col·laborar amb l'Institut Ramon Llull com a patrocinador per a la presentació de l'exposició a Londres.

I, per establir els termes d'aquesta col·laboració, ambdues parts acorden formalitzar aquest conveni amb subjecció als següents

PACTES

Primer.- Objecte del conveni.

L'objecte d'aquest conveni és la col·laboració de S.A. DAMM amb l'Institut Ramon Llull, a fi i efecte que L'Institut pugui organitzar i produir l'exposició itinerant "The Art of Food: Ferran Adrià and elBulli" a l'espai cultural Somerset House de la ciutat de Londres (Regne Unit) del 4 de juliol al 30 de setembre de 2013.

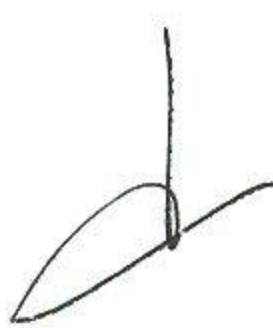
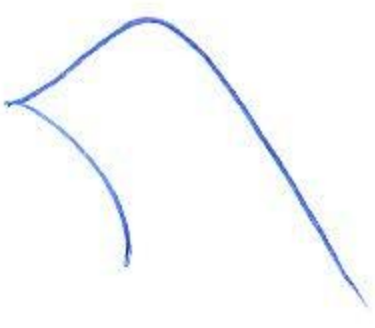
Segon.- Compromisos que assumeix S.A. DAMM

S.A. DAMM es compromet a col·laborar com a patrocinador en les despeses derivades de la realització de l'esmentada itinerància de l'exposició i dels actes que s'hi relacionen mitjançant una aportació econòmica per un import total de SETANTA MIL euros (70.000€), que es farà efectiu el 50% mitjançant una transferència bancària a l'Institut Ramon Llull dins el termini d'un mes després de la signatura d'aquest conveni i l'altre 50% l'1 de setembre de 2013.

L'Institut Ramon Llull lliurarà a l'empresa col·laboradora un certificat justificatiu de la seva aportació econòmica.

Tercer.- Compromisos que assumeix l'Institut Ramon Llull

L'Institut Ramon Llull accepta i agraeix la col·laboració de S.A. DAMM com a patrocinador per la seva importància per a l'organització de l'exposició i es compromet amb S.A. DAMM a oferir les contrapartides que es pacten en aquest conveni a la marca Estrella Damm, tan directament com mitjançant la signatura d'un acord entre l'Institut Ramon Llull i Somerset House que l'obligui a respectar els acords reflectits en aquest pacte.

- 
1. La imatge de l'exposició inclourà la presència del logotip d'Estrella Damm juntament amb el de Somerset House i amb la llegenda *Somerset House in Partnership with Estrella Damm*. La mida i ubicació dels logotips respectius així com de la llegenda seran els que figuren a la proposta d'imatge provisional que s'adjunta com Annex I.
 2. La publicitat i la comunicació de l'exposició inclouran el logotip d'Estrella Damm juntament amb el de Somerset House i amb la llegenda *Somerset House in Partnership with Estrella Damm*:
 - 2.1. Comunicats de premsa.
 - 2.2. Invitació per a la recepció inaugural.
 - 2.3. Invitació per a la visita de premsa.
 - 2.4. Programa de mà de l'exposició (inclou pàgina gratuïta de publicitat)
 - 2.5. Web de Somerset House, en les pàgines referents a l'exposició.
 - 2.6. Web de l'Institut Ramon Llull.
- 

- 2.7. Promoció digital de l'exposició: enviaments digitals d'informació i de publicitat de l'exposició (a títol indicatiu: newsletter mensual, newsletter dedicada a l'exposició)
- 2.8. Senyalització interna de l'exposició: panell de crèdits d'entrada a l'exposició i porta de vidre d'entrada a l'exposició.
- 2.9. Anuncis a les estacions de metro i tren de Londres, d'acord amb el pla de marketing
- 2.10. Anuncis a Sunday Telegraph i a Stylist
- 2.11. Anuncis a altres publicacions periòdiques, d'acord amb el pla de marketing
- 2.12. Posters i postals

Tots els suports previstos en l'apartat anterior comptaran amb el vistiplau de S.A. DAMM.

La senyalització externa de l'exposició (banner) comptarà amb la presència del logotip d'Estrella Damm. Al banner s'inclourà també la llegenda *Somerset House in Partnership with Estrella Damm* si Somerset House i SA Damm aproven el disseny .

3. L'adaptació de l'exposició per a la seva exhibició a Londres preveurà una pantalla gran amb l'anunci d'Estrella Damm i El Bulli, en bucle tota l'estona. Els elements visuals de les marques de S.A. Damm, inclosos en l'exposició a Barcelona, s'adaptaran o es substituiran en funció dels criteris fixats per S.A Damm .

4. En l'acte de presentació de l'exposició prevista pel 2 de maig, que es realitzarà a Somerset House i que comptarà amb Ferran Adrià, hi haurà la presència de les marques Estrella Damm i Somerset House en sengles roll up. SA Damm podrà incloure flyers i altres materials impresos al dossier de premsa que es lliurarà als mitjans. Els flyers també es podran posar a la disposició dels assistents a la taula d'acreditacions. Darrere de la taula dels parlaments, es projectaran imatges de la exposició. Quan no hi hagi projecció, es projectarà la imatge fixa de l'exposició.

5. En l'acte d'inauguració de l'exposició prevista pel 4 de juliol, que comptarà amb la presència de Ferran Adrià, hi haurà un roll up de la marca Estrella Damm i un back drop amb els logotips d'Estrella Damm i Somerset House i la imatge de l'exposició.

6. Somerset House realitzarà una campanya de publicitat per un import mínim de 100.000€. S'adjunta en Annex 2 el pla de marketing provisional.

7. Actes privats en el marc de l'exposició:

- a. S.A. DAMM disposarà de 50 invitacions per a la inauguració de l'exposició
- b. S.A. DAMM disposarà com a mínim 150 entrades gratuïtes per l'exposició
- c. S.A. DAMM podrà disposar d'espais gratuïts d'una capacitat de com a mínim 100 persones a les instal·lacions de Somerset House per a organitzar-hi actes corporatius. El nombre mínim d'actes als quals tindrà accés (un espai per data) són quatre. Dos dels dies seran el xx i xx de juliol durant tot el dia, els altres dos s'acordaran amb Somerset House el dia i horari amb un mes d'antelació.
- d. S.A. DAMM tindrà el dret d'organitzar un mínim de 5 visites guiades durant l'exposició. El 8 i 9 de juliol seran dos dels dies als que SA DAMM tindrà dret a una visita guiada, visita que comptarà amb la presència del Ferran Adrià

8. Presència i visibilitat de la marca Estrella Damm i del seu producte a Somerset House:

- a. Somerset House facilitarà que S.A. DAMM arribi a acords amb Compass Group UK (responsable de la gestió del bar Tom's Deli, del restaurant Tom'sKitchen i de la Tom'sTerrace) i amb el restaurant Fernández and Wells perquè se serveixi producte d'Estrella Damm i hi hagi visibilitat de marca.
- b. Somerset House facilitarà converses entre S.A. DAMM i els organitzadors dels festivals de música i de cinema que se celebren els mesos de juliol i agost al centre cultural de Somerset House. En cas que S.A. DAMM i l'organització dels festivals arribin a un acord, les condicions es formalitzaran entre les parts.

9. Altres sponsors:

Somerset House no arribarà a acords amb altres marques de cervesa per a patrocinar aquesta exposició ni amb altre exposició que es pugui realitzar durant els mesos de Juliol Agost i Setembre

10. S.A. DAMM, com a membre de la plataforma de patrocini del Institut Ramon Llull, també comptarà durant tot l'any 2013 amb les següents contrapartides, no vinculades a l'exposició:

- a. Xarxa de contactes:
 - i. Secretariat permanent a disposició de les empreses patrocinadores per fomentar les relacions internacionals (contactes de creadors, centres culturals, empreses, etc).
 - ii. Captació de talent internacional: intermediació amb les més de cent universitats de la Xarxa Llull per a la captació de talent internacional.
 - iii. Representant Permanent Internacional: l'Institut Ramon Llull disposa de delegats permanents a Berlín, Londres, Nova York i París que poden actuar com a representant dels patrocinadors en actes, conferències, reunions, fires etc.
- b. Participació en els esdeveniments de divulgació i relacions públiques de la plataforma de patrocini del Institut Ramon Llull.

Quart.- Naturalesa de l'acord

El present acord té el caràcter de conveni de col·laboració empresarial en activitats d'interès general, d'acord amb allò establert a l'article 25 de la Llei 49/2002, de 23 de desembre, de règim fiscal de les entitats sense finalitats lucratives i dels incentius fiscals al mecenatge (BOE 37, de 24-12-2002).

Cinquè.- Vigència

El termini de vigència d'aquest conveni s'estableix des de la data de signatura i fins a la finalització de l'exposició.

El termini de vigència d'aquest conveni pot ser prorrogat per mutu acord de les parts, mitjançant la formalització d'una clàusula addicional al present conveni.

Sisè.- Causes de resolució anticipada

Les causes de resolució anticipada del conveni són:

- a) L'acord mutu de les parts signatàries
- b) L'incompliment d'alguna de les clàusules o de la normativa aplicable
- c) La denúncia d'una de les parts, manifestada per escrit amb una antelació mínima d'un mes a la seva efectivitat
- d) La impossibilitat legal o material de continuar amb l'objecte del conveni

Si s'escau, la resolució anticipada del conveni s'hauria de formalitzar en una clàusula addicional, signada per ambdues parts, on s'especifiqués la causa de resolució i la forma de finalitzar les actuacions en curs.

Setè.- Responsabilitat

SA DAMM queda exempta de qualsevol tipus de responsabilitat derivada de l'organització i celebració de l'exposició tan per l'Institut Ramon Llull com pel Somerset House

Vuitè.- Confidencialitat

Les Parts pacten que tota la informació relativa a l'objecte i contingut del present Contracte, té el caràcter de confidencial, havent de mantenir-la reservada tant durant la vigència del present Contracte com a la seva finalització.

Cadascuna de les Parts haurà de tractar de manera confidencial qualssevol de les dades i informacions que li siguin proporcionats per l'altra Part o a les quals tingui accés en el desenvolupament i execució del present Contracte, si bé no tindran la consideració de confidencials les dades o informacions proporcionats per una de les Parts que: (i) siguin de domini públic o que passin a ésser de domini públic sense infracció de la Part que els reveli; (ii) hagin estat creats, subministrats o desenvolupats per aquesta Part sense utilitzar la informació confidencial de l'altra Part; (iii) hagin estat legítimament rebuts per la Part que els reveli d'un tercer no subjecte a confidencialitat de l'altra Part, i (iv) hagin de ser revelats per obligació inexcusable de caràcter legal i que escapi al raonable control de la Part que venja obligada a revelar-los, sempre que aquesta Part notifiqui amb antelació suficient a l'altra Parteix la necessitat de procedir a aquesta revelació

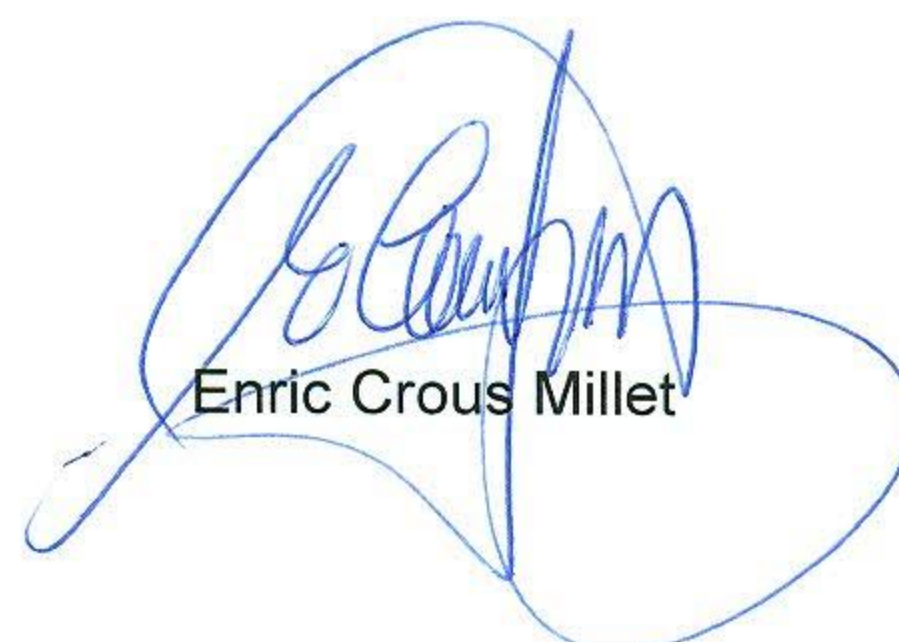
Novè.-Jurisdicció competent

En les qüestions litigioses que puguin sorgir en l'aplicació d'aquest conveni, ambdues parts se sotmeten als Jutjats i Tribunals competents de la ciutat de Barcelona.

I perquè així consti, i en prova de conformitat, les dues parts signen aquest document per duplicat, en el lloc i data indicats a l'encapçalament.



Vicenç Villatoro i Lamolla



Enric Crous Millet



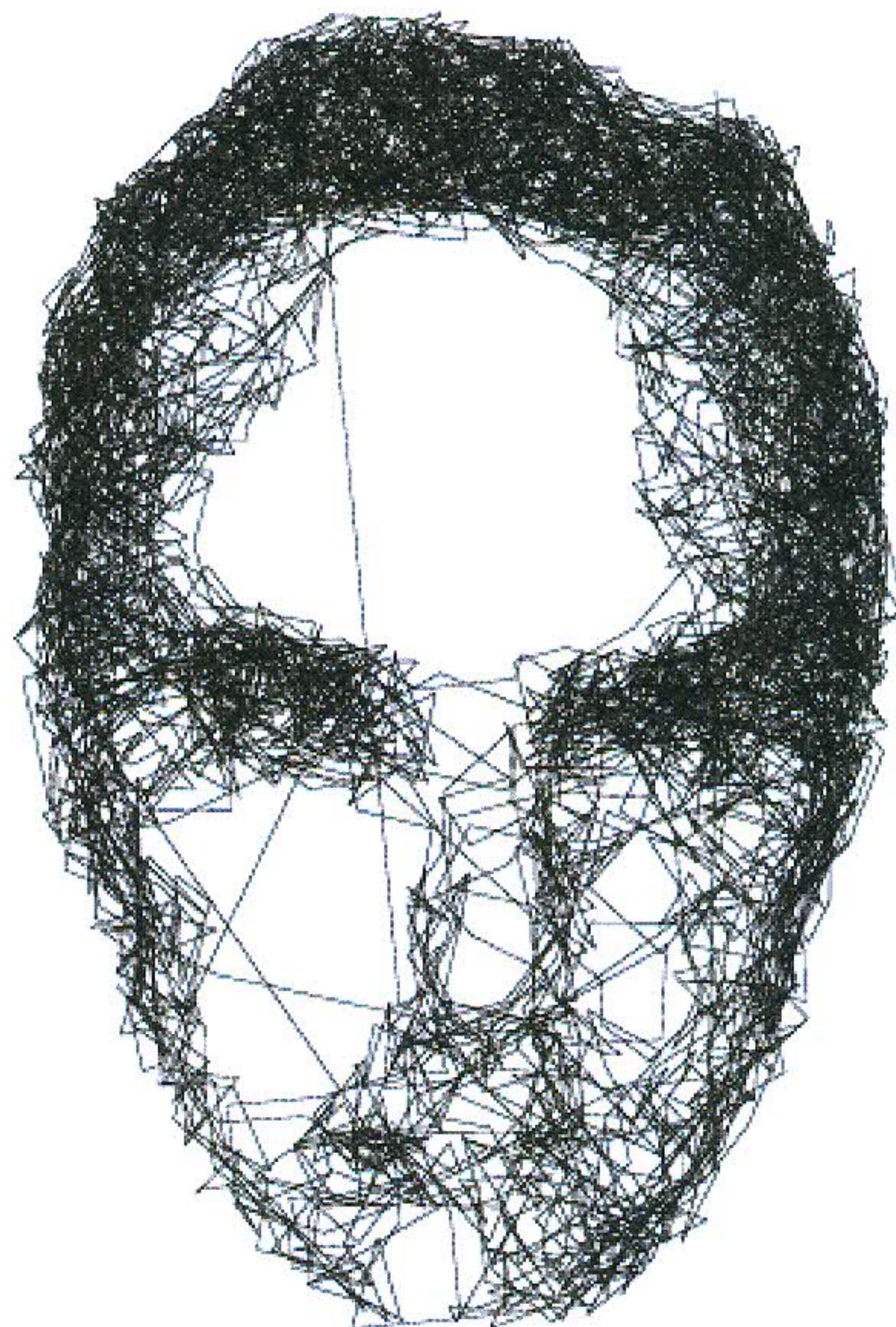
IN PARTNERSHIP
WITH



Ferran Adrià
& elBulli

1961 ————— 2011

Risk, Freedom
& Creativity



LLLL institut
ramon llull
Catalan Language and Culture

 **Generalitat de Catalunya**
Government of Catalonia

[Handwritten signature]

[Handwritten mark]

Annex 2

PROVISIONAL MARKETING PROPOSAL FOR EL BULLI

Dates of exhibition: 4 July - 29 September 2013

Based on a previous campaign as an example of what can be achieved

ESSENTIAL

	Quantity	Run dates	Cost
DESIGN / IMAGES			
			£ 7.500,00
Designfees			£ 7.500,00
COLLATERAL - PRINT			
			£ 2.890,08
Poster - onsite	21		£ 175,08
Poster - distribution	350		£ 260,00
Postcard	125.000		£ 2.455,00
DISTRIBUTION			
			£ 2.431,31
London Calling - postcard			£ 2.010,11
London Calling - poster			£ 421,20
OUTDOOR			
			£ 51.419,00
LU campaign - wave 1 (static escalator panels)	120	2 weeks	£ 15.160,00
LU campaign - wave 1 (4-sheets)	50	2 weeks	£ -
London TerminiStations (6-sheets)	50	2 weeks	£ 20.869,00
FirstGroup Rail Southeast Commuter Pack	110	2 weeks	£ 7.990,00
LU campaign - wave 2 (4-sheets)	50	2 weeks	£ 7.400,00
DIGITAL			
			£ 493,41
Monthly e-newsletter	148.000		£ -
Dedicated e-newsletter	127.362		£ 318,41
Web page live			£ -
Social Media			£ 175,00
PRINT ADVERTISING *			
			£ 26.012,00
Disegno	Full page / 20,000		£ 500,00
SundayTelegraph - Stella	Half page / 1,758,720		£ 4.800,00
In And Around Covent Garden	Front & back cover + advertorial, 50,000		£ 1.750,00
Evening Standard	15x3 / 694,431		£ 2.340,00
Stylist	Full page / 426,396		£ 5.700,00
Sunday Times Culture	20x3 / 904,548		£ 7.860,00
Time Out	Half page / 305,348		£ 1.450,00
Guardian Guide	10x4 / 217,190		£ 1.612,00
ONLINE ADVERTISING			
			£ 4.500,00
Online ads TBC but could include Time Out, Facebook, Google AdWords			£ 4.500,00
ONSITE SIGNAGE			
			£ 5.000,00
Production&installation			£ 5.000,00

* example of what publications we have advertised with but can be tailored once we have discussed target demographics

TOTAL	£ 100.245,80
BUDGET	£ 100.000,00